



# MANITOBA

## THE HERITAGE MANITOBA ACT

C.C.S.M. c. H39

## LOI SUR LE PATRIMOINE DU MANITOBA

c. H39 de la *C.P.L.M.*

As of 2019-11-20, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2019-11-20. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Heritage Manitoba Act*, C.C.S.M. c. H39

**Enacted by**

RSM 1987, c. H39

**Amended by**

SM 1989-90, c. 24, s. 83

SM 2001, c. 39, s. 31

**Proclamation status (for provisions in force by proclamation)**

whole Act: in force on 1 Feb 1988 (Man. Gaz. 6 Feb 1988)

in force on 1 May 2002 (Man. Gaz.: 18 May 2002)

## HISTORIQUE

### *Loi sur le patrimoine du Manitoba*, c. H39 de la C.P.L.M.

**Édictée par**

L.R.M. 1987, c. H39

**Modifiée par**

L.M. 1989-90, c. 24, art. 83

L.M. 2001, c. 39, art. 31

**État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation**

l'ensemble de la Loi : en vigueur le 1<sup>er</sup> févr. 1988 (Gaz. du Man. : 6 févr. 1988)

en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2002 (Gaz. du Man. : 18 mai 2002)

## CHAPTER H39

### THE HERITAGE MANITOBA ACT

#### TABLE OF CONTENTS

##### Section

- 1 Definitions
- 2 Heritage Manitoba continued
- 3 Board of directors
- 4 By-laws
- 5 Officers and staff
- 6 Non-application of Corporations Act
- 7 Crown agency
- 8 Property
- 9 Objects of foundation
- 10 Powers
- 11 General fund
- 12 Reserve fund
- 13 Remuneration
- 14 Repealed
- 15 Audit
- 16 Grants
- 17 Guarantee of loans
- 18 Annual report to Lieutenant Governor in Council

## CHAPITRE H39

### LOI SUR LE PATRIMOINE DU MANITOBA

#### TABLE DES MATIÈRES

##### Article

- 1 Définitions
- 2 Prorogation de la Fondation
- 3 Conseil d'administration
- 4 Règlements administratifs
- 5 Cadres et personnel
- 6 Application de la *Loi sur les corporations*
- 7 Agence de la Couronne
- 8 Biens
- 9 Objets de la Fondation
- 10 Pouvoirs
- 11 Fonds principal
- 12 Fonds de réserve
- 13 Rémunération
- 14 Repealed
- 15 Vérification
- 16 Subventions
- 17 Garantie des prêts
- 18 Rapport annuel



## CHAPTER H39

### THE HERITAGE MANITOBA ACT

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

#### Definitions

**1** In this Act

**"board"** means the board of directors of the foundation; (« conseil »)

**"donation"** means any gift, testamentary disposition, deed of trust or other form of contribution; (« donation »)

**"foundation"** means Heritage Manitoba; (« Fondation »)

**"minister"** means the member of the Executive Council charged by the Lieutenant Governor in Council with the administration of this Act; (« ministre »)

**"property"** includes real and personal property. (« biens »)

## CHAPITRE H39

### LOI SUR LE PATRIMOINE DU MANITOBA

SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

#### Définitions

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **biens** » S'entend des biens réels et personnels. ("property")

« **conseil** » Le conseil d'administration de la Fondation. ("board")

« **donation** » Dons, dispositions testamentaires, actes de fiducie ainsi que toute autre forme de contribution. ("donation")

« **Fondation** » La fondation "Patrimoine Manitoba". ("foundation")

« **ministre** » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil charge de l'application de la présente loi. ("minister")

### **Heritage Manitoba continued**

2 The foundation known as "Heritage Manitoba" is hereby continued as a body corporate consisting of the members of the board and such other persons as may become members pursuant to the by-laws.

### **Board of directors**

3(1) The affairs of the foundation shall be managed by a board of directors consisting of not less than three or more than 11 persons appointed by the Lieutenant Governor in Council.

### **Chairman**

3(2) The Lieutenant Governor in Council may designate one of the members of the board to be the chairman of the board of directors.

### **Quorum**

3(3) A majority of the members of the board constitutes a quorum for the board.

### **By-laws**

4 The board may, with the approval of the minister, make by-laws for

- (a) the administration of the foundation;
- (b) the appointment and qualifications and conditions of membership in the foundation;
- (c) the establishment of such honorary offices as they deem desirable, and the appointment of persons thereto; and
- (d) any other matter necessary for carrying out the objects of the foundation.

### **Officers and staff**

5 Such officers and employees may be appointed by the board as are deemed necessary from time to time for the proper conduct of the business of the foundation.

### **Prorogation de la Fondation**

2 La fondation "Patrimoine Manitoba" est par les présentes prorogée en tant que personne morale composée des membres du conseil et des personnes qui peuvent devenir membres de la fondation aux termes des règlements administratifs.

### **Conseil d'administration**

3(1) La Fondation est administrée par un conseil d'administration composé d'au moins trois et d'au plus onze personnes nommées par le lieutenant-gouverneur en conseil.

### **Présidence**

3(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut désigner président un des membres du conseil.

### **Quorum**

3(3) Le quorum du conseil est constitué par la majorité de ses membres.

### **Règlements administratifs**

4 Le conseil peut, avec l'approbation du ministre, prendre des règlements administratifs concernant les sujets suivants :

- a) l'administration de la Fondation;
- b) les critères d'admissibilité et la nomination des membres de la Fondation, ainsi que les conditions imposées à ceux-ci;
- c) la création des charges honoraires qui peuvent sembler souhaitables de même que la nomination de leurs titulaires;
- d) toute autre question pertinente à la réalisation des objets de la Fondation.

### **Cadres et personnel**

5 Le conseil peut nommer les cadres et le personnel nécessaires à la conduite des activités de la Fondation.

**Non-application of Corporations Act**

**6** *The Corporations Act* does not apply to the foundation.

**Crown agency**

**7** The foundation is, for all purposes of this Act, an agent of Her Majesty, and its powers under this Act may be exercised only as an agent of Her Majesty.

**Property**

**8** Property acquired by Heritage Manitoba is the property of Her Majesty and title thereto shall be held in the name of Her Majesty in right of Manitoba.

**Objects of foundation**

**9** The objects of the foundation are

(a) to receive, acquire by purchase, donation or lease, and to hold, preserve, maintain, reconstruct, restore and manage property both real and personal of historical, architectural, recreational, aesthetic or scenic interest for the use, enjoyment and benefit of the people of Manitoba;

(b) to support and contribute to the acquisition, holding, preservation, maintenance, reconstruction and management of property of the kind and for the purposes mentioned in clause (a); and

(c) to conduct and arrange exhibits or other cultural or recreational activities to inform and stimulate the interest of the public in historical and architectural matters.

**Powers**

**10(1)** The foundation may

(a) hold, preserve, maintain, reconstruct, restore and manage the property of the foundation;

(b) subject to the approval of the minister,

(i) acquire property, both real and personal, whether by purchase, donation, lease, public subscription, grant, bequest or otherwise,

**Application de la *Loi sur les corporations***

**6** *La Loi sur les corporations* ne s'applique pas à la Fondation.

**Agence de la Couronne**

**7** La Fondation est aux fins de la présente loi une agence de la Couronne. C'est exclusivement à ce titre qu'elle exerce les pouvoirs que lui confère la présente loi.

**Biens**

**8** Les biens qu'acquiert la Fondation sont la propriété de Sa Majesté; les titres y afférents sont détenus au nom de Sa Majesté du chef du Manitoba.

**Objets de la Fondation**

**9** La Fondation poursuit les objets suivants :

a) recevoir, acquérir par voie d'achat, de donation ou de bail, détenir, préserver, entretenir, reconstruire, restaurer et gérer des biens tant réels que personnels et qui revêtent un intérêt historique, architectural, récréatif, esthétique ou scénique pour l'utilisation, la jouissance ou le bénéfice que peut en tirer la population du Manitoba;

b) aider et contribuer à l'acquisition, à la possession, à la conservation, à l'entretien, à la reconstruction et à la gestion de biens dont la nature et la destination sont mentionnés à l'alinéa a);

c) organiser et tenir des expositions et d'autres activités culturelles ou récréatives afin d'informer le public et de stimuler son intérêt pour les questions historiques ou architecturales.

**Pouvoirs**

**10(1)** La Fondation a les pouvoirs suivants :

a) Posséder, conserver, entretenir, reconstruire, restaurer et gérer ses biens.

b) Sous réserve de l'approbation du ministre :

(i) acquérir des biens tant réels que personnels que ce soit par voie d'achat, de donation, de bail, de souscription publique, d'octroi, de legs ou autrement,

(ii) enter into agreements with prospective donors with respect to any conditions governing the donation and use of property,

(iii) enter into agreements with any person respecting any matter within the objects of the foundation, and pay moneys to such person pursuant to any such agreements,

(iv) engage the services of such experts and other persons as may be required by the foundation;

(c) subject to the terms of any trust affecting the property, and to the approval of the Lieutenant Governor in Council, dispose of real property acquired and administered by the foundation or any interest or estate therein by sale, lease, or other manner and execute deeds and instruments required to effect the disposal;

(d) subject to the terms of any trust affecting the property, dispose of any personal property or chattels acquired and administered by the foundation by sale, lease or other manner and execute instruments required to effect the disposal; and

(e) borrow money for the purpose of carrying out the objects of the foundation if the loan is guaranteed as provided in this Act.

(ii) conclure des ententes avec des donateurs potentiels quant aux conditions devant régir la donation et l'usage des biens,

(iii) conclure des ententes avec toute personne sur toute question relevant de la compétence de la Fondation et faire des paiements conformément à ces ententes,

(iv) engager les services des experts et autres personnes dont la Fondation peut avoir besoin.

c) Sous réserve des stipulations d'une fiducie grevant le bien ainsi que de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, se départir des biens réels acquis et gérés par la Fondation ou de tout intérêt y afférent, notamment par voie de vente ou de location et passer les actes d'instruments nécessaires.

d) Sous réserve des stipulations d'une fiducie grevant le bien, se départir des biens personnels acquis et gérés par la Fondation notamment par voie de vente ou de location et passer les instruments nécessaires;

e) Faire des emprunts pour la réalisation des objets de la Fondation si toutefois le prêt est garanti conformément aux dispositions de la présente loi.

### Investments

**10(2)** Subject to subsection (3), the foundation shall pay to the minister charged with the administration of *The Financial Administration Act*, for investment for the foundation, such additional moneys as are not immediately required for the purposes of the foundation and are available for investment.

### Exception

**10(3)** Where the foundation receives or accepts moneys either from a bequest or as a gift inter vivos and the testator or donor makes the bequest or the gift subject to such terms and conditions that would require the foundation to utilize those moneys in accordance with those terms and conditions, those moneys shall not be paid over in accordance with subsection (2).

### Placements

**10(2)** Sous réserve du paragraphe (3), la Fondation verse au ministre chargé de l'application de la *Loi sur l'administration financière* les deniers excédentaires qui ne sont pas immédiatement nécessaires aux fins de la Fondation et qui peuvent ainsi être investis, afin que ledit ministre les placent pour le compte de la fondation.

### Exception

**10(3)** Malgré le paragraphe (2), les deniers reçus ou acceptés par la Fondation aux termes de legs ou de dons entre vifs qui sont assujettie à une destination particulière ne sont pas versée au ministre chargé de l'application de la *Loi sur l'administration financière*.



### **General fund**

**11(1)** The foundation shall maintain a fund, (hereinafter called the "**general fund**") which shall, subject to section 12, consist of moneys received by it from any source, including grants made under section 16.

### **Operating expenditures**

**11(2)** The foundation may, subject to any conditions attached to moneys comprising the general fund, disburse, expend or otherwise deal with any of its general fund for the purposes of any of the objects of the foundation and to defray any expenses in connection therewith.

### **Reserve fund**

**12(1)** The foundation shall maintain a reserve fund, which shall consist of moneys received by the foundation expressly for allocation thereto.

### **Income from reserve**

**12(2)** The income from the reserve fund, or any part thereof, may be paid into and form part of the general fund.

### **Capital expenditures**

**12(3)** The foundation shall not expend any of the capital of the reserve fund, except for investment under subsection 10(2) without the approval of the Lieutenant Governor in Council.

### **Remuneration**

**13** No member of the foundation shall receive any remuneration for his services, but each member may, subject to the approval of the minister, be paid out of the general fund of the foundation for his proper travelling and other reasonable expenses, incurred in the work of the foundation.

**14** [Repealed]

S.M. 1989-90, c. 24, s. 83.

### **Fonds principal**

**11(1)** La Fondation maintient un fonds, ci-après appelé le "**fonds principal**", qui sous réserve de l'article 12 est composé des deniers que la fondation reçoit quelle qu'en soit la source, y compris les octrois reçus aux termes de l'article 16.

### **Dépenses de fonctionnement**

**11(2)** La Fondation peut, sous réserve des contraintes grevant les deniers qui constituent le fonds principal, disposer de tout ou partie des deniers de son fonds principal afin de réaliser ses objets. Elle peut également effectuer les dépenses qui s'y rattachent.

### **Fonds de réserve**

**12(1)** La Fondation maintient un fonds de réserve qui est composé des deniers qu'elle reçoit et qui y sont expressément affectés.

### **Revenu tiré du fonds de réserve**

**12(2)** Tout ou partie du revenu tiré du fonds de réserve peut être versé au fonds principal et faire partie de celui-ci.

### **Dépenses en capital**

**12(3)** La Fondation ne doit se départir des deniers constituant le capital du fonds de réserve sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil à moins qu'il s'agisse d'un investissement effectué dans le cadre du paragraphe 10(2).

### **Rémunération**

**13** Les membres de la Fondation ne reçoivent aucune rémunération pour leurs services. Sous réserve de l'approbation du ministre, la Fondation peut toutefois verser du fonds principal des indemnités de déplacement et rembourser les autres dépenses raisonnables faites par les membres dans l'exercice de leurs fonctions.

**14** [Abrogé]

L.M. 1989-90, c. 24, art. 83.

### **Audit**

**15** The accounts and financial transactions of the foundation shall be audited annually by the Auditor General.

S.M. 2001, c. 39, s. 31.

### **Grants**

**16** The Minister of Finance on the requisition of the minister, may make grants to the foundation subject to such terms and conditions as the minister may direct including the direction that any grant so made may be allocated to the general or reserve fund of the foundation.

### **Guarantee of loans**

**17(1)** Upon the recommendation of the minister and upon such terms as the Lieutenant Governor in Council may impose, the government may guarantee the payment of any loan to the foundation, or any part thereof together with interest thereon, borrowed for the purpose of carrying out the objects of the foundation.

### **Form of guarantee**

**17(2)** The form and manner of the guarantee shall be such as the Lieutenant Governor in Council approves, and the guarantee shall be signed by the Minister of Finance or such other officer or officers as are designated by the Lieutenant Governor in Council, and, upon being so signed, the government is liable for the payment of the loan or part thereof and interest thereon guaranteed according to the terms of the guarantee.

### **Payment of guarantee**

**17(3)** The government may discharge the liability resulting from the guarantee from and out of the Consolidated Fund.

### **Total of guarantee**

**17(4)** The total amount of loans guaranteed by the government under this section shall not at any time exceed such amount as may be authorized for the purpose by an Act of the Legislature.

### **Vérification**

**15** Le vérificateur général vérifie chaque année les comptes et les transactions financières de la Fondation.

L.M. 2001, c. 39, art. 31.

### **Subventions**

**16** Le ministre des Finances peut octroyer, à la demande du ministre, des subventions à la fondation sous réserve des modalités que le ministre peut indiquer, notamment l'affectation de ces subventions soit au fonds général, soit au fonds de réserve de la Fondation.

### **Garantie des prêts**

**17(1)** Sur recommandation du ministre et selon les modalités que le lieutenant-gouverneur en conseil peut imposer, le gouvernement peut garantir le paiement total ou partiel de tout ou partie du principal ou des intérêts d'un prêt contracté par la Fondation pour la réalisation de ses objets.

### **Forme de la garantie**

**17(2)** La forme et les modalités de la garantie sont approuvées par le lieutenant-gouverneur en conseil. La garantie est signée par le ministre des Finances ou par tout autre cadre que désigne le lieutenant-gouverneur en conseil. Dès signature, le gouvernement est responsable du remboursement de tout ou partie du principal et des intérêts des prêts garantis selon les modalités de la garantie.

### **Mise en œuvre de la garantie**

**17(3)** Le gouvernement peut s'acquitter de sa responsabilité de garantie du Trésor.

### **Montant de l'engagement gouvernemental**

**17(4)** Le total des prêts que garantit le gouvernement en vertu du présent article ne doit jamais dépasser le montant autorisé à cette fin par une loi provinciale.

**Annual report to Lieutenant Governor in Council**

**18(1)** There shall be submitted annually to the Lieutenant Governor in Council

- (a) a report of the foundation upon its operations for the preceding fiscal year; and
- (b) a financial statement showing the operations of the foundation for that fiscal year in such form as may be required by the Minister of Finance.

**Tabling of report**

**18(2)** The report and statement shall be laid before the Legislative Assembly within 15 days from the commencement of the session next following the end of the year for which the report and statement are made, or within 60 days next following the end of that year, whichever period is the longer.

**Rapport annuel**

**18(1)** Sont chaque année soumis au lieutenant-gouverneur en conseil les documents suivants :

- a) le rapport de la Fondation relatif à ses activités pour l'exercice précédent;
- b) les états financiers indiquant les activités de la Fondation pour l'exercice financier, selon la forme exigée par le ministre des Finances.

**Dépôt du rapport**

**18(2)** Le rapport et les états financiers sont déposés à l'Assemblée législative dans les 15 jours du commencement de la session qui suit la fin de l'exercice visé ou dans les 60 jours qui suivent la fin dudit exercice, selon la période la plus longue.